

臨床皮膚科學手冊

Field Guide to

Clinical Dermatology

原著

David H. Frankel

編譯

台北長庚紀念醫院皮膚科主治醫師

楊麗珍

FIELD GUIDE



Lippincott Williams & Wilkins



合記圖書出版社 發行

臨床皮膚科學手冊

Field Guide to **Clinical** **DERMATOLOGY**

原著

David H. Frankel

編譯

台北長庚紀念醫院皮膚科主治醫師

楊麗珍



Lippincott Williams & Wilkins



合記圖書出版社 發行

國家圖書館出版品預行編目資料

臨床皮膚科學手冊 / David H. Frankel 原著；

楊麗珍編譯. -- 初版. -- 臺北市：合記，

2002 [民 91]

面； 公分

含索引

譯自：Field guide to clinical dermatology

ISBN 957-666-840-9 (平裝)

1. 皮膚 - 疾病 - 手冊, 便覽等

415.7026

91003314

書 名 臨床皮膚科學手冊
編 譯 楊麗珍
執行編輯 鄭巧怡
發行人 吳富章
發行所 合記圖書出版社
登記證 局版臺業字第 0698 號
社 址 台北市內湖區(114)安康路 322-2 號
電 話 (02)27940168
傳 真 (02)27924702

總經銷 合記書局
北 醫 店 臺北市信義區(110)吳興街 249 號
電 話 (02)27239404
臺 大 店 臺北市中正區(100)羅斯福路四段 12 巷 7 號
電 話 (02)23651544 (02)23671444
榮 總 店 臺北市北投區(112)石牌路二段 120 號
電 話 (02)28265375
臺 中 店 臺中市北區(404)育德路 24 號
電 話 (04)22030795 (04)22032317
高 雄 店 高雄市三民區(807)北平一街 1 號
電 話 (07)3226177

郵政劃撥 帳號 19197512 戶名 合記書局有限公司

西元 2002 年 4 月 10 日 初版一刷

Field Guide to Clinical Dermatology

First Edition

David H. Frankel

ISBN 0-7817-1730-2

Copyright © 1999 Lippincott Williams & Wilkins

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

Copyright© 2002 by Ho-Chi Book Publishing Co.

All rights reserved. Published by arrangement with Lippincott Williams & Wilkins.

Ho-Chi Book Publishing Co.

Head Office	322-2 Ankang Road, NeiHu Dist., Taipei 114, Taiwan R.O.C. TEL: (02)2794-0168 FAX: (02)2792-4702
1st Branch	249 Wu-Shing Street, Taipei 110, Taiwan. R.O.C. TEL: (02)2723-9404 FAX: (02)2723-0997
2nd Branch	7 Lane 12, Roosevelt Rd, Sec 4, Taipei 100, Taiwan R.O.C. TEL: (02)2365-1544 FAX: (02)2367-1266
3rd Branch	120 Shih-Pai Road, Sec 2, Taipei 112, Taiwan R.O.C. TEL: (02)2826-5375 FAX: (02)2823-9604
4th Branch	24 Yu-Der Road, Taichung 404, Taiwan R.O.C. TEL: (04)2203-0795 FAX: (04)2202-5093
5th Branch	1 Pei-Peng 1st Street, Kaoshiung 800, Taiwan R.O.C. TEL: (07)322-6177 FAX: (07)323-5118

本書經原出版者授權翻譯、出版、發行；版權所有。
非經本公司書面同意，請勿以任何形式作翻印、攝影、
拷錄或轉載。



前言 (原著者序)

(Preface)

本書是專為第一線照顧病人的臨床醫師所寫的。主要是可以當作一本手冊帶在身邊，每天都可以用。因此偏重於直接臨床的知識，而病理機轉或病因的探討著墨較少。希望這種編寫對讀者有所助益。

本書的給藥劑量是針對成年病患，除非有特別說明，因此兒童用藥劑量需調整。

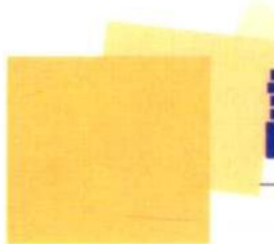
前面的「目錄」及「導覽」建構了本書的內容。雖然這種編法或許有點非主流，但做為一個長期從事 primary-care 的內科及皮膚專科醫師，我發現皮膚科教科書標準的章節起承轉合實在太冗長複雜，不易學習。因此我試著重新建構這些內容，主要是指出兩項重要而單純的領域：「病人說什麼」（例如會癢），以及「你看到什麼」（例如紅疹）。

當然，癢感是主觀的，紅疹會脫屑，或脫屑的疹子是紅色的，實在沒有完全令人滿意完美的分類法，因此本書僅將最主要的症狀或表徵當作標題，置於「導覽」中。請先讀一遍「導覽」，大部分你看得到的病都表列在那兒。

David H. Frankel, M.D.

Brooklyn, New York

October, 1998



譯者序

皮膚是人體最大的器官，從頭頂到腳底，看得見，摸得到。因此只要是和「醫院」沾得到邊的人，大概不乏被問到「你看我這兒長了一顆是什麼？」的經驗。誠如原文書編者所言，這是一本平易近人的小書：「看到什麼樣的疹子，會想到什麼樣的病」，因此它很適合皮膚專科醫師以外的，所有和病人第一線接觸的家庭醫師、內、外、婦、兒科醫師、中醫師、實習醫師、見習醫師閱讀，以及做為護理站隨時可翻閱的參考。甚至它的第一章警語也非常切實的針貶了「最會開外用類固醇」的皮膚科醫師。而第八章短短三頁篇幅就把「不明癢」——挑戰皮膚科醫師功力——的精髓涵蓋在內，確實每一句話都值得精讀。

在教學中心當了15年皮膚科醫師，感謝病人願意讓我在他們身上看個仔細，學習累積了很多寶貴的經驗，因此只要有學生或住院醫師或者其他科醫師來跟診、跟查房，我都很熱切的想與他們分享心得。翻譯本書是另一種傳承的感覺。我想像有一天有位老人家說「腳底有顆黑黑的瘤是復健師幫他足底按摩、量製鞋子時發現，叫他一定要來檢查的」。

台北長庚紀念醫院
皮膚科主治醫師
楊麗珍

目錄

(Contents)

序言	xi
----------	----

I. 警語：外用類固醇使用需知

1 正確使用外用類固醇	1
-------------------	---

II. 皮疹

A. 很癢的皮疹

2 異位性皮膚炎	7
3 接觸性皮膚炎	11
4 疥瘡	13
5 蝨症	16
6 汗腺不良性濕疹	19
7 鬱血性皮膚炎	21
8 無基本皮膚病灶的癢症	23

B. 臉上的皮疹

9 尋常性痤瘡	26
10 口周皮膚炎	30
11 酒渣	32
12 脂漏性皮膚炎	34
13 紅斑狼瘡	36
14 皮肌炎	39

C. 紅色皮疹（臉上除外）

15 蕁麻疹	42
16 多形性紅斑	45
17 藥物疹	48
18 移行性紅斑 / 萊姆氏病	50
19 念珠菌感染	53

D. 會脫屑的皮疹

20 乾癬	55
21 玫瑰糠疹	59
22 扁平苔癬	61
23 癬	63
24 汗斑（變色糠疹）	67
25 二期梅毒	69

III. 水疱病

26	類天疱瘡	72
27	膿痂疹	74
28	單純疱疹	76
29	帶狀疱疹	79
30	天疱瘡	82
31	毒性表皮溶解壞死症 / 史蒂芬 - 強生氏症候群	85

IV. 腫塊

A. 你會想到可能是惡性瘤的腫塊

32	脂漏性角化症	88
33	棘細胞癌	90
34	日光性角化症	92
35	角質棘皮瘤	94
36	基底細胞癌	96
37	黑色素細胞痣	100
38	圈痣	103
39	惡性黑色素瘤	105
40	發育不良痣	109
41	皮膚纖維瘤	112

B. 膚色的腫塊

42	皮膚贅	114
43	表皮囊腫及毛囊腫	116
44	傳染性軟疣	118

C. 紅色的腫塊

45	櫻桃血管瘤	120
46	環狀肉芽腫	122
47	毛囊炎	124
48	化膿性肉芽腫	126

D. 在臉上白色細小的腫塊

49	粟粒腫	128
50	汗管瘤	130

E. 會痛的紅色腫塊

51	癰子及癰	131
52	結節性紅斑	133
53	化膿性汗腺炎	135
54	耳輪慢性結節性軟骨皮膚炎	137

F. 疤痕

55	蟹足腫及肥厚性疤痕	139
----	-----------------	-----

G. 軟鈣糝狀的腫塊

- 56** 脂肪瘤 141

H. 黃色的腫塊

- 57** 黃斑瘤 143
- 58** 黃瘤 145
- 59** 疣 147

V. 斑點

A. 紫色斑（壓不會變白）

- 60** 卡波西氏肉瘤 151
- 61** 瘀斑及日光性紫斑 153
- 62** 皮膚血管炎 155

B. 顏色淡化的斑

- 63** 發炎後色素淡化症 157
- 64** 萎縮性硬化性苔癬 159
- 65** 白斑 161
- 66** 硬皮症（局部硬皮症） 163
- 67** 硬皮症（進行性全身性硬皮症） 161

C. 黑色的斑點

- 68** 小痣 167
- 69** 發炎後色素沈澱 170

VI. 下肢潰瘍

- 70** 下肢潰瘍 172

VII. 指甲及甲褶

- 71** 黴甲症（灰指甲） 176
- 72** 綠膿桿菌甲 178
- 73** 急性和慢性甲溝炎 180

VIII. 落髮

- 74** 圓禿 182
- 75** 雄性禿 185
- 76** 靜止期脫髮 187

IX. 程序及器械

- 77** 鑽孔式活組織檢驗法 189
- 78** 削刮式活組織檢驗法及削刮式切除 192
- 79** 冷凍手術治療 195
- 80** 電燒及刮除 198

- 索引 201

全書導覽

(Guide to the Book)

I. 警語：外用類固醇使用需知

正確使用外用類固醇（第1章）.....	1
---------------------	---

II. 皮疹

A. 很癢的皮疹

屈側皮褶

異位性皮膚炎（第2章）.....	7
------------------	---

鐮，新黴素，耳環以及森林中的植物

接觸性皮膚炎（第3章）.....	11
------------------	----

指縫，腋下以及其他對磨部位

疥瘡（第4章）.....	13
--------------	----

毛髮覆蓋部位

蝨症（第5章）.....	16
--------------	----

手（有時也在腳）

汗腺不良性濕疹（第6章）.....	19
-------------------	----

下肢，紅色且水腫

鬱血性皮膚炎（第7章）.....	21
------------------	----

無基本皮膚病灶的癢症

無基本皮膚病灶的癢症（第8章）.....	23
----------------------	----

▶ 全身發癢

▶ 許多結節

結節性癢疹

▶ 有一特別癢的點

慢性單純性苔癬

B. 在臉上的紅色反疹

白頭，黑頭，丘疹，結節

痤瘡（第9章）.....	26
--------------	----

女性患者口唇周圍

口周皮膚炎（第10章）.....	30
------------------	----

紅鼻子以及中央臉部血管擴張	
酒渣 (第 11 章).....	32
紅色及脫屑在眉毛、頭皮及耳朵周圍	
脂漏性皮膚炎 (第 12 章).....	34
頰部紅斑及日光敏感	
紅斑狼瘡 (第 13 章).....	36
眼皮紫色浮腫及指關節背面紅疹	
皮膚炎 (第 14 章).....	39
C.除了臉部以外的皮疹	
發了又消的紅斑及膨疹	
蕁麻疹 (第 15 章).....	42
靶心病灶以及其他紅斑或斑塊	
多形性紅斑 (第 16 章).....	45
用藥前三週內起的紅疹—需列出所有使用的藥用	
藥物疹 (第 17 章).....	48
紅斑且會向外擴展	
移行性紅斑 / 萊姆氏病 (第 18 章).....	50
鼠蹊部衛星狀的紅疹	
念珠菌感染 (第 19 章).....	53
D.脫屑性紅斑	
膝、肘、頭皮及指甲	
乾癬 (第 20 章).....	55
先驅斑，圓領狀皮屑	
玫瑰糠疹 (第 21 章).....	59
手腕部位多角形，紫紅色；口內有白屑	
扁平苔癬 (第 22 章).....	61
紅色的而且中間清除（身體、鼠蹊部）或腳、手及頭皮	
癬 (第 23 章).....	63
上半身並且有色素變化	
變色糠疹（汗斑）(第 24 章).....	67
在手掌、腳掌的古銅色疹，口腔黏膜病灶	
二期梅毒 (第 25 章).....	69

III.水疱

緊實性、完整的水疱位於正常皮膚表面	
類天疱瘡 (第 26 章).....	72
破皮後有蜂蜜狀痂塊	
膿痂疹 (第 27 章).....	74

生殖器部位

單純疱疹 (第 28 章).....	76
--------------------	----

皮節分部

帶狀疱疹 (第 29 章).....	79
--------------------	----

鬆垮易破的水疱及糜爛及疼痛的口腔潰瘍

天疱疹 (第 30 章).....	82
-------------------	----

廣佈於皮膚及口腔，皮膚會痛，有靶心狀病灶及大片皮膚剝離

毒性表皮溶解壞死症 / 史蒂芬－強生氏症候群 (第 31 章).....	85
--------------------------------------	----

IV. 腫塊

A. 你會想到可能是惡性瘤的腫塊

脫皮性腫塊

脂漏性角化症 (第 32 章).....	88
棘細胞癌 (第 33 章).....	90
日光性角化症 (第 34 章).....	92
角化棘皮瘤 (第 35 章).....	94

珍珠狀腫塊位於日光曝曬部位

基底細胞癌 (第 36 章).....	96
---------------------	----

棕色或黑色腫塊

境界明顯

黑色素細胞痣 (第 37 章).....	100
----------------------	-----

境界明顯且有白色外圍

圈痣 (第 38 章).....	103
------------------	-----

境界不規則

惡性黑色素瘤 (第 39 章).....	105
發育不良痣 (第 40 章).....	109

堅實棕色腫塊，多發於女性下肢

皮膚纖維瘤 (第 41 章).....	112
---------------------	-----

B. 膚色的腫塊

堅實的

真皮內痣 (見第 37 章)

軟軟的，在腋下，頸部及鼠蹊部

皮膚贅 (第 42 章).....	114
-------------------	-----

堅實的結節，可移動，中心有個凹點

表皮囊腫及毛囊腫 (第 43 章).....	116
------------------------	-----

膚色或粉紅色且有中心凹陷	
傳染性軟疣（第 44 章）	118
C. 紅色腫塊	
前胸及背上	
櫻桃血管瘤（第 45 章）	120
手背或腳背上排成環形	
環狀肉芽腫（第 46 章）	122
有時會起膿疱	
毛囊炎（第 47 章）	124
帶柄狀且易流血	
化膿性肉芽腫（第 48 章）	126
在上臂皮大腿紅紅的，粗粗的如砂紙般	
毛孔角化症（見第 2 章）	
D. 在臉上白色細小的腫塊	
粟粒腫（第 49 章）	128
在眼皮下	
汗管瘤（第 50 章）	130
E. 會痛的紅色腫塊	
癬子及癰（第 51 章）	131
在脛前部位	
結節性紅斑（第 52 章）	133
腋下及鼠蹊部，	
腫腫的會流膿	
化膿性汗腺炎（第 53 章）	135
位於耳翼部位	
耳輪慢性結節性軟骨皮膚炎（第 54 章）	137
F. 疤痕	
蟹足腫及肥厚性疤痕（第 55 章）	139
G. 軟麵糰狀的腫塊	
脂肪瘤（第 56 章）	141
H. 黃色的腫塊	
眼皮	
黃斑瘤（第 57 章）	143
臀部及大腿	
黃瘤（第 58 章）	145
有皮屑、結節狀及黑點	
疣（第 59 章）	147

V. 斑點

A. 紫色斑（壓不會變白）

卡波西氏肉瘤（第 60 章）	151
瘀斑及日光性紫斑（第 61 章）	153
皮膚血管炎（第 62 章）	155

B. 顏色淡化的斑

在先前有皮膚炎的部位產生的

發炎後色素淡化症（第 63 章）	157
------------------	-----

生殖器部位

萎縮性硬化性苔癬（第 64 章）	159
------------------	-----

手、腳及眼、口周圍

白斑（第 65 章）	161
------------	-----

大腿、硬固並有向下拉扯的感覺

硬皮症（局部硬皮症）（第 66 章）	163
--------------------	-----

雷諾氏症候及手指皮硬化

硬皮症（進行性全身性硬皮症）（第 67 章）	165
------------------------	-----

C. 黑色的斑點

單純的，或日光性的，或惡性的

小痣（第 68 章）	167
------------	-----

在先前有皮膚炎的部位產生的

發炎後色素沈澱（第 69 章）	170
-----------------	-----

VI. 下肢潰瘍

凹凸不平的邊緣且有鬱血性皮膚炎

靜脈性潰瘍（見第 70 章）	172
----------------	-----

邊緣清楚且很痛

動脈性潰瘍（見第 70 章）	173
----------------	-----

VII. 指甲及甲褶

點狀凹陷

乾癬（見第 20 章）

黃灰色，落屑易碎

黴甲症（灰指甲）（第 71 章）	176
------------------	-----

綠色

綠膿桿菌甲（第 72 章）	178
---------------	-----

甲褶發紅且會痛

急性及慢性甲溝炎（第 73 章）	180
------------------	-----

VIII. 落髮

平整、光滑的落髮區，位於頭皮、眉毛、鬍鬚	
圓禿（第 74 章）.....	182
男人或女人漸漸變禿	
雄性禿（第 75 章）.....	185
在壓力過後三至六個月落髮	
靜止期脫髮（第 76 章）.....	187
掉頭髮並且有皮屑、發紅	
癬（見第 23 章）	

IX. 程序及器械

鑽孔式活組織檢驗法（第 77 章）.....	189
削刮式活組織檢驗法及削刮式切除（第 78 章）.....	192
冷凍手術治療（第 79 章）.....	195
電燒及刮除（第 80 章）.....	198

1

正確使用外用類固醇

Proper Use of Topical Corticosteroids

▶ 警語 (WARNING)

很少有醫藥處方在開端就先來一段「警告」，警語通常是留在結尾。然而正因為如果使用不當，或者開處方的態度輕慢不嚴謹，外用類固醇常常造成局部但嚴重的副作用，因此我必需在本書的開頭就先提醒關於外用類固醇的缺點。

外用類固醇的副作用有可能是永久的，難看而悲慘的。萎縮的皮膚會變薄、光滑而透明、色素淡化及血管擴張（圖 1-1）。也可能產生萎縮性橫紋（如同妊娠紋般）。這些變化如果在臉上那就更顯著、更可悲了。容易發生的部位還有對磨處，如股溝、頸部、腋下、臀溝等。



圖 1 外用類固醇所造成的皮膚萎縮、包括變薄、色素淡化、及血管擴張。

值得注意的是，外用類固醇也有可能像口服類固醇一樣造成全身的副作用。特別是小孩，因為他們的皮膚表面與體重比相對來得高，因此即使是小範圍的治療也是比較容易出問題。

病人或其家屬時常會從醫藥箱裡隨便拿到什麼藥膏就擦，因此時常可見到痤瘡患者拿著超強外用類固醇擦在臉

頰、鼻子，以為「有藥膏擦就可以了」，「這種藥膏或另一種藥膏都一樣好」。

因此最明智的作法就是只開病人夠用的藥量就好了，而且應限制病人再要求補充，要拿藥應再看診，就像服用口服藥的病人一樣，定期評估以調整成較低（或較高）效度的類固醇才能早日康復，而且避免潛在的副作用發生。

► 避免高危險區局部類固醇的副作用

(AVOIDING TOPICAL CORTICOSTEROID SIDE EFFECTS IN HIGH-RISK AREAS)

很不幸的，我們常遇到病人臉上、股部、腋下、臀溝等處的皮膚炎，或者小孩的皮膚炎，對最低效度 (lowest-potent) 的類固醇並沒有反應的。這些我們在下面一節會再討論。在以上的狀況時，低或中效度 (low-or medium-potent)，且不含氟基 (nonfluorinated) 的類固醇應該會有效，如 0.05% desonide；或如果有必要更強一點的 0.2% hydrocortisone valerate，都是不錯的選擇。有時候，更強的類固醇可能會用到，像 0.1% mometasone furoate 就是高效度 (high-potent) 類固醇中唯一不含氟基的。即使如此，仍然要很小心使用。雖然不含氟基的類固醇可降低副作用，但並不能去除副作用。

► 外用類固醇依其強度分類

(TOPICAL CORTICOSTEROIDS ARE GROUPED BY STRENGTH)

看到封面底的這麼多外用類固醇的學名，你也許覺得有點兒陌生，而且 prednisolone — 這最常用的口服類固醇竟然不在其列。這是因為和其他全身用的類固醇一樣，prednisolone 製成藥膏後，其效用非常微弱。當基本的類固醇結構上加上一個含氟的側鍊，就會變成有效的外用藥。不幸的是，它也增加潛在的副作用。許多現今使用的外用類固醇如果不正確的使用，實在是很危險的。

外用類固醇強度的測定是根據它們所產生的血管收縮程度而定，即「Stoughton assay」。血管收縮越厲害，類固醇的效度就越強，據此區分成七級，class 1 是最強的，class 7 是最弱的。然而為了臨床上方便使用，如同許多書一樣，本書將之分成五級：(a) 超強效 (super-potent)，(b) 強效 (high-potent)，(c) 中強效 (medium-potent)，(d) 弱強效 (low-potent)，(e) 最弱效 (lowest-potent) 等五種效度。